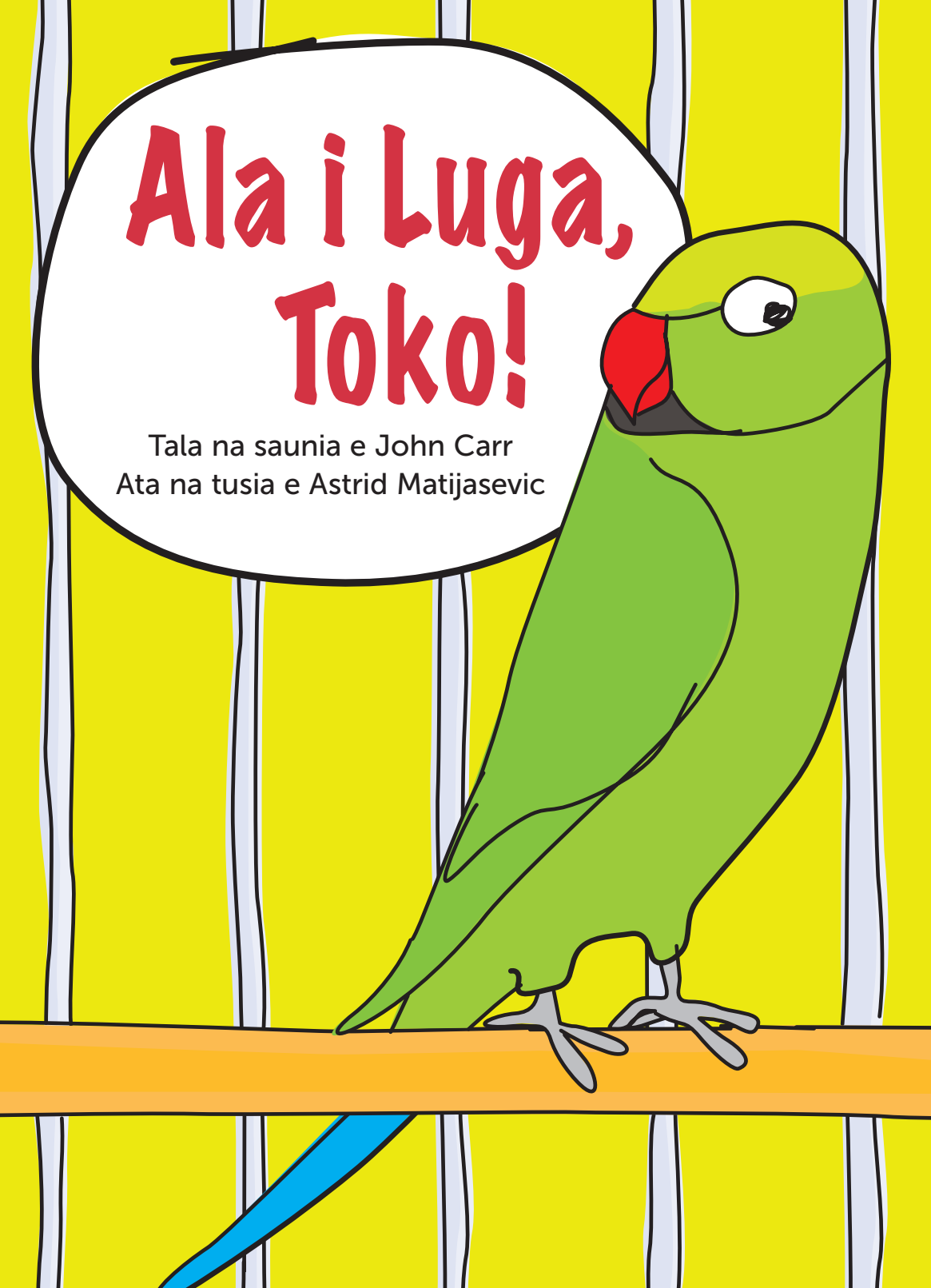
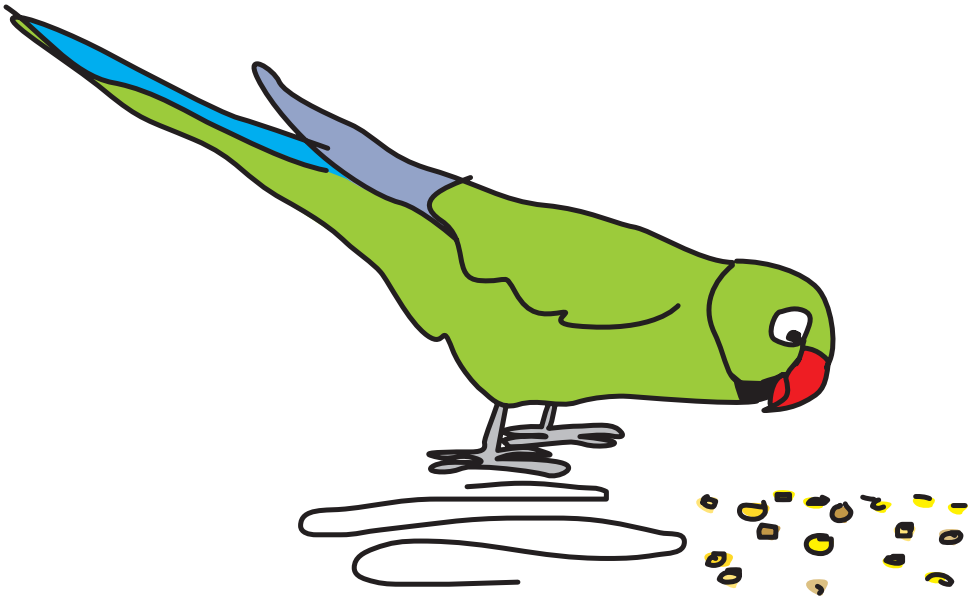
# Ala i Luga, Toko!

Tala na saunia e John Carr
Ata na tusia e Astrid Matijasevic



# Ala i Luga, Toko!



## Mataupu 1

"Ala i luga, Toko! Ala i luga!" o le tala lea a le koke o Pailate. E lē o tautala moni, e na ona ia toe faata'ita'i i upu la e faalogo atu o loo fai mai e tagata ia te ia. E toe faata'ita'i uma lava e Pailate upu a'o faagasolo le aso pe a tuu na'o ia i le fale i lona pa.

O le asō, o loo matala le faamalama i le umukuka ma o loo mafai ona autilo mai ai Pailate i fafo ma lagona mai leo o maufelelei i le togalaau. Sa ia lagona mai le "tagi tagi" atu a le se'u. O loo felelei ma faatifa solo ane i luga o laau laugasēsē, faagasē iniseti i luga o le ea ma 'ai. Na ia lagona atu le 'i'i tautalaiti mai o matasiliva a'o latou togi i o latou gutu uumi fua o moli. Sa ia faalogoina le tagitagi fiafia mai o thrushes a'o latou sua a'e anufe mai le palapala aemaise foi le tagi leotele mai o le tui o loo tu i luga o le laau o le kowhai.

O le asō, ua matuā manao lava Pailate ina ia saoloto, ma ua ia iloa foi lana mea o le a fai.

## Mataupu 2

Ua umi tele o nofo Pailate i totonu o lenei tamai pa. E na'o le tasi se lālā laau, o se ipu e tuu ai lana vai ma se ipu e tuu ai ana fatu e 'ai. E leai ni meataalo e taalo ai, e leai ni apefa'i e a'e ai ma e leai foi ni nufee e lamulamu ai. E leai se olaga fiafia na iai i lona pa na'o lagona tuua toatasi. O nisi taimi ua matuā leai se manaia ua lē iloa e Pailate se mea a fai, ma iu ai lava ina tago tase'i ese nisi ona fulu e faaaogā iai le taimi.

Sa ia faaaogāina muamua lona gutu umī ma ona matiu'u e tatala ai le faitotoa o lona pa. O lea na ia toe faia ai foi ma tu i tafatafa o le faamalama matala. Sa ia lagona le 'o'i mai o le tagi a se tui i totonu o le laau o le kowhai. Sa faaloloa ona apaau mo le taimi muamua talu mai se taimi umi ma lele atu ai i fafo.

Sa lele faavasivasi atu Pailate ma tu i se lālā i luga o le laau o le kowhai. Sa ia tilotilo ifo i le tui lea ei lalo ifo. Na ia lagona lona saoloto ma ua manao e  iloa e isi ona lagona fiafia, o lea na alaga atu ai i le tui, "Ala i luga, Toko! Ala i luga!"

## Mataupu 3

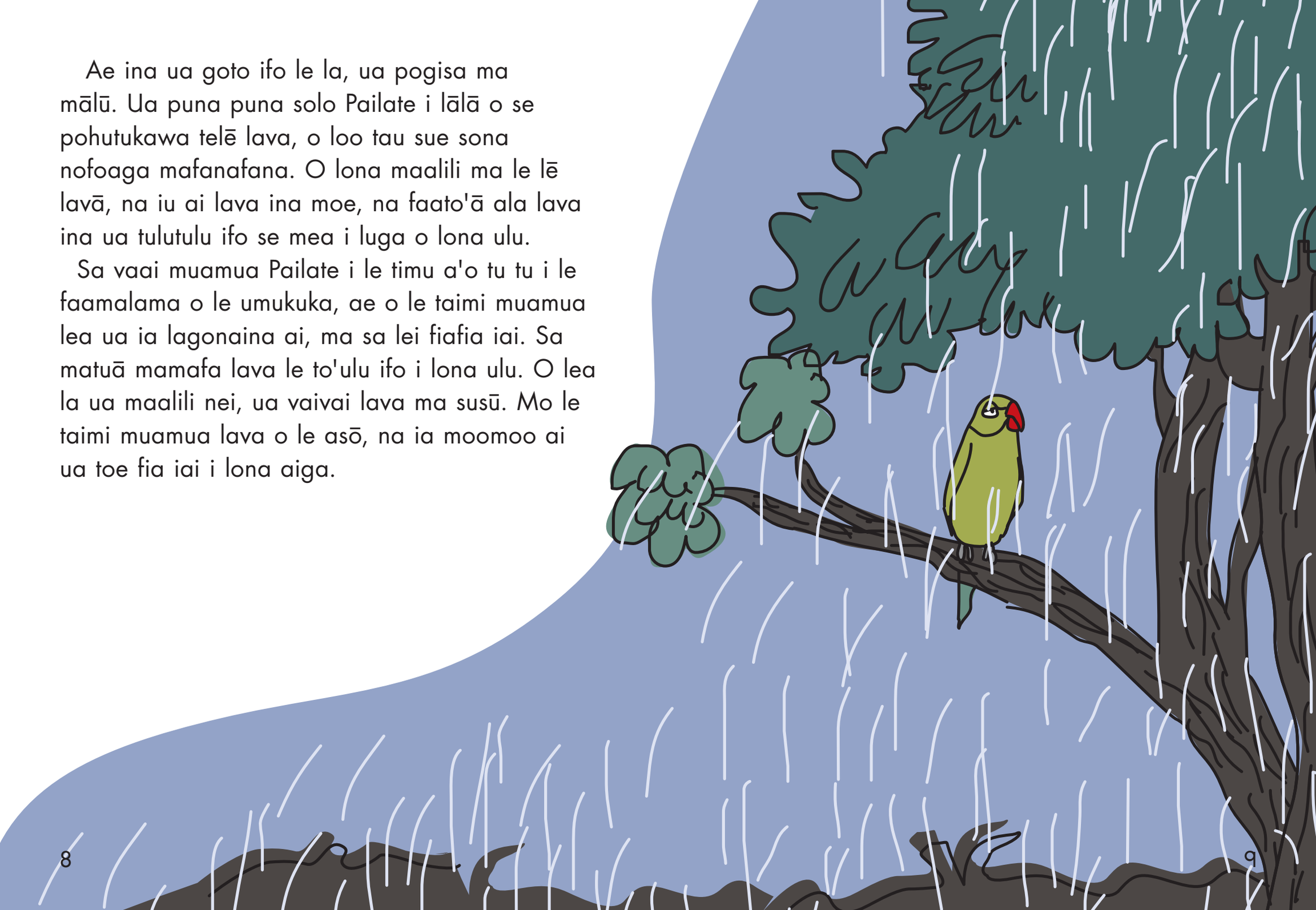
Ua avea le alaga a Pailate ma mea ua fefe ai le tui ma sola ese, ma ua faapena foi isi manulele i le togalaau ua felelei ese pe a tau latalata atu iai Pailate. Ae lei taofia ai lona fiafia auā foi sa masani Pailate i le na'o le nofonofo na'o ia, ae o lea ua ia te ia se lalolagi fou e sailiili solo ai.

E ui lava ina lē fetaui lona gutu mo le mimitiina o le sua suamalie mai fugalaau o le kowhai, ae sa mafai ona tui tui e Pailate fua o moli a'o felelea'i mai lea laau i lea laau ma lea togalaau i lea togalaau.

O se aso sili lea ona fiafia ai i lona olaga.

Ae ina ua goto ifo le la, ua pogisa ma mālū. Ua puna puna solo Pailate i lālā o se pohutukawa telē lava, o loo tau sue sona nofoaga mafanafana. O lona maalili ma le lē lavā, na iu ai lava ina moe, na faato'ā ala lava ina ua tulutulu ifo se mea i luga o lona ulu.

Sa vaai muamua Pailate i le timu a'o tu tu i le faamalama o le umukuka, ae o le taimi muamua lea ua ia lagonaina ai, ma sa lei fiafia iai. Sa matuā mamafa lava le to'ulu ifo i lona ulu. O lea la ua maalili nei, ua vaivai lava ma susū. Mo le taimi muamua lava o le asō, na ia moomoo ai ua toe fia iai i lona aiga.



## Mataupu 4

"Ala i luga, Toko! Ala i luga!"

Sa faapea lava Topi o loo fai sana miti. Ona ia toe lagonaina lea o upu, ma ia manatu ai o lona tamā. O nisi o taimi e faaigoa ai Topi e lona tamā ia "Toko" e ula iai pe a ia faia se mea valea, ae peitai e lē o le leo o lona tamā lea e faalogo atu iai.

"Ala i luga Toko! Ala i luga!" E sau mai le togalaau le leo. Na toso i luga e Topi le pola ma tilotilo atu i fafo. E foliga mai o le leo e sau mai le laau o le pohutukawa, ae na te lē o iloa atu ai lava se tasi. Atonu o se tasi o ana uo lea e taufaalili ane ia te ia!

Ae te'i, ua ia iloa atu i va o laulaau, se susulu o se lanu ma se mea o loo gaoioi i se tasi o lālā laau. E lē o se tai o ana uo, ae o se manulele. O se koke lapo'a lanu meamata sa tu i luga o se tama'i lālālaau. E foliga o loo tilotilo mai le manulele ia te ia.

"Ala i luga, Toko! Ala i luga!" o lana valaau mai lea.

Sa 'ata Topi. "E Mama! Sau foi la'ia e vaai i le mea lenei!" ua ia alaga fiafia ai.

Ona ia vaaia lea o se mea sa faafuasei ai ona suia lona fiafia i le fefe. O le lālā lea ei luga a'e o le koke, o loo tu mai ai Tita, le pusi a le latou tuaoi, ua matuā lē minoi lava, o loo matuā faato'ato'a lelei le pupula, ma ua sauni e puna ifo.

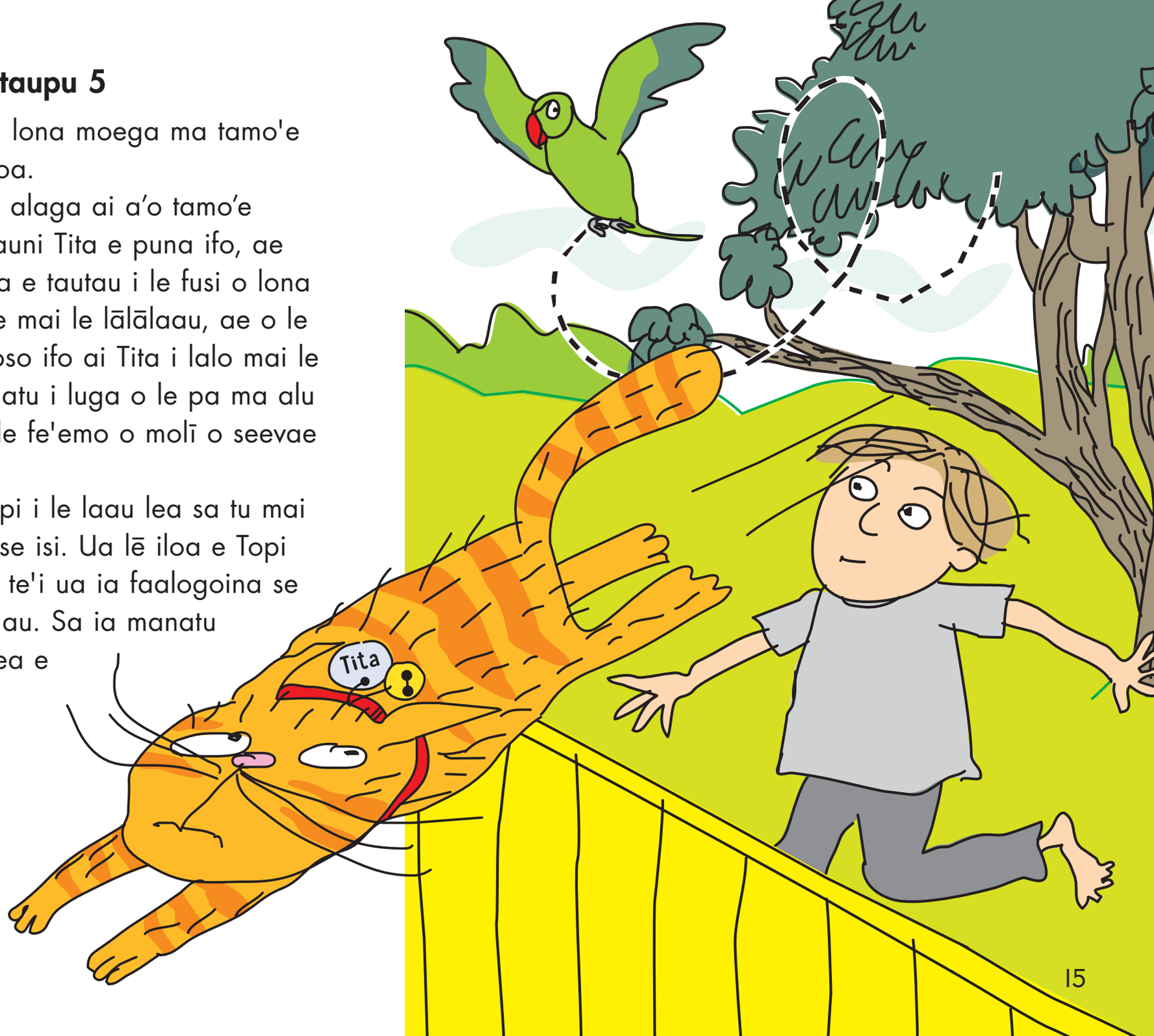
## Mataupu 5

Na puna ese Topi mai lona moega ma tamo'e saosaoa atu i le faitotoa.

"Tita, alu ese!" na ia alaga ai a'o tamo'e atu i fafo. Peitai a'o sauni Tita e puna ifo, ae tagitagi loa ma logo ia e tautau i le fusi o lona ua. Na lele ese Pailate mai le lālālaau, ae o le alaga ane a Topi na oso ifo ai Tita i lalo mai le pohutukawa ma puna atu i luga o le pa ma alu i le atoa e muliga foi le fe'emo o molī o seevae faasee.

Na toe tilotilo atu Topi i le laau lea sa tu mai ai le koke, ae ua leai se isi. Ua lē iloa e Topi poo fea ua alu iai, ae te'i ua ia faalogoina se mea i luga o lona tau'au. Sa ia manatu o le lima o lona tina lea e pa'i ane, ae te'i ua ia faalogoina se leo.

"Ala i luga, Toko! Ala i luga!"



## Mataupu 6

E lei talitonu le tina o Topi ina ua savali mai Topi i totonu o le fale, ma le koke lea e tu i luga o lona tau'au.

"Ta'i aulelei tele lenei manulele," o lana tala lea. "Atonu ai o se fagafao a se isi. Tatou o e ave i le SPCA."

Na sau Mama ma le atigipusa lapo'a mai le faletaavale e tuu lelei ai le koke ina ia malupuipuia i totonu o le taavale. Na ia fai ni nai pūpū i le atigipusa ina ia sao i totonu se ea.

"Tuu loa ia i totonu Topi, ae tatou o. Ai o tau sue solo e se isi."

"Faatali ea la," o le 'ata lea a Topi. "Toe tasi lava le mea lea ou te manao e fai muamua." Na laalaa tutetee atu Topi i totonu o le potumoe o lona tamā ma le koke lea o loo faatū i lona tau'au. Ona ia tuutuu faalatalata ifo lea o lona tau'au i le ulu o lona tamā ma faatalitali. E lei iai lava se umi na faatali ai.

"Ala i luga, Toko!" o le 'e'e lea a Pailate. "Ala i luga!"

## Mataupu 7

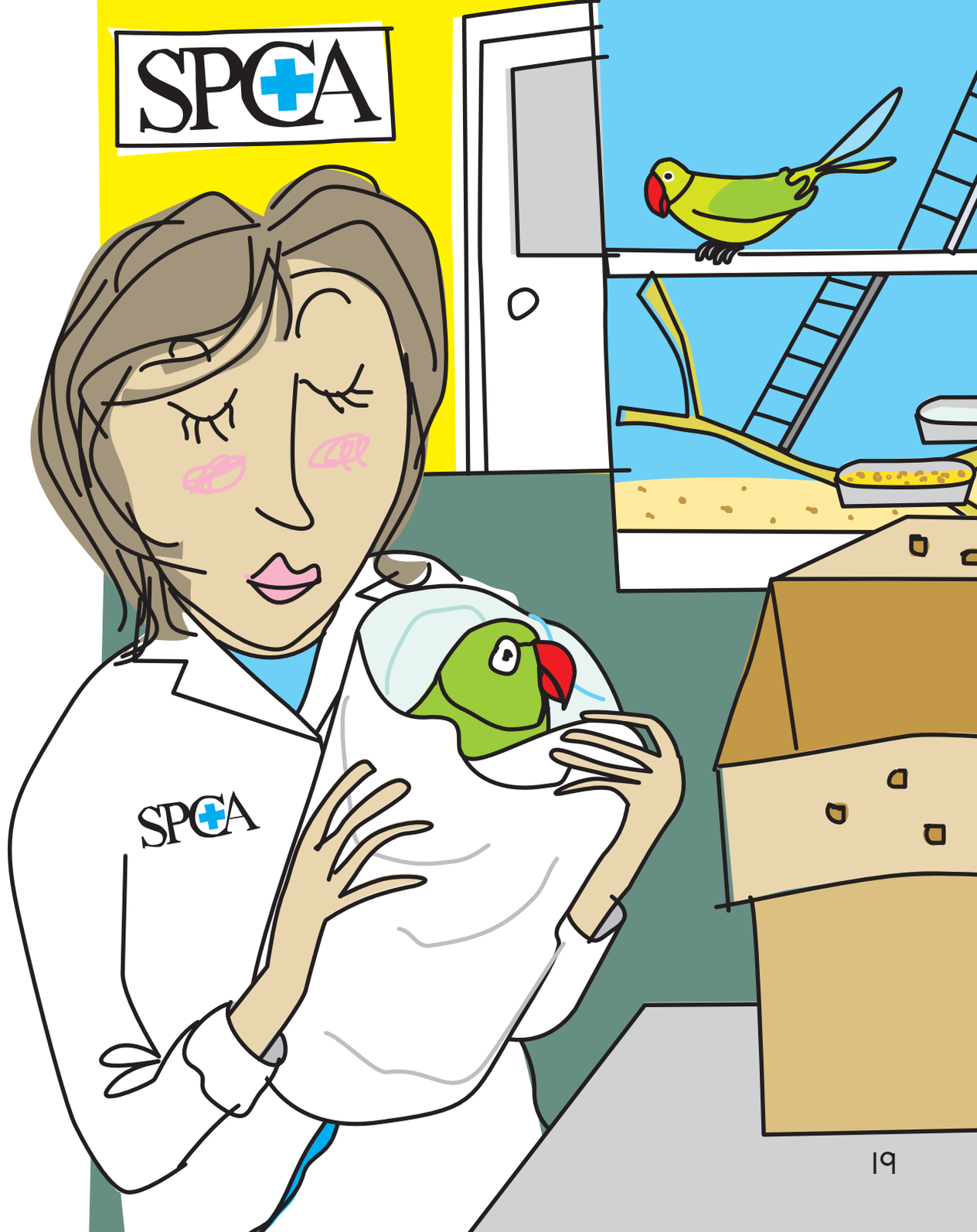
E oo lava Topi ma lona tina i le SPCA o taliē lava. Ae lē o fiafia tele Pailate. Sa fiafia ona o lea ua saogalemu, ae lei fiafia i le tuu o ia i totonu o le pusa.

E ese le lelei o tagata o loo galulue i le SPCA. Sa siaki lelei e le foma'i manu mata o Pailate, o lona isu, apa'au, manava, vae, o ona fulu ma lona siusiu, ona ia fai mai lea o se manulele po'a o loo malosi lelei, ae ua fai sina tau māmā o lona tino.

"A uma sina taimi e faaaunuua ai ma le 'au Sinipoto o le a toe malosi atoatoa," o lana tala lea.

"Taimi e faaaunuua ai" o le taimi lena e ave ai manu a le SPCA e tausi e ni tagata e alolofa i meaola, e faatali ai le o ane o tagata e ona nei manu e toe ave, poo le maua foi o se aiga fou e ave iai latou te tausia. E sa'o lava le foma'i manu – o le nofoaga sili ona lelei mo se manulele e faaaunuua ai, o Mr ma Mrs Sinipoto. E ese le alolofa i manulele.

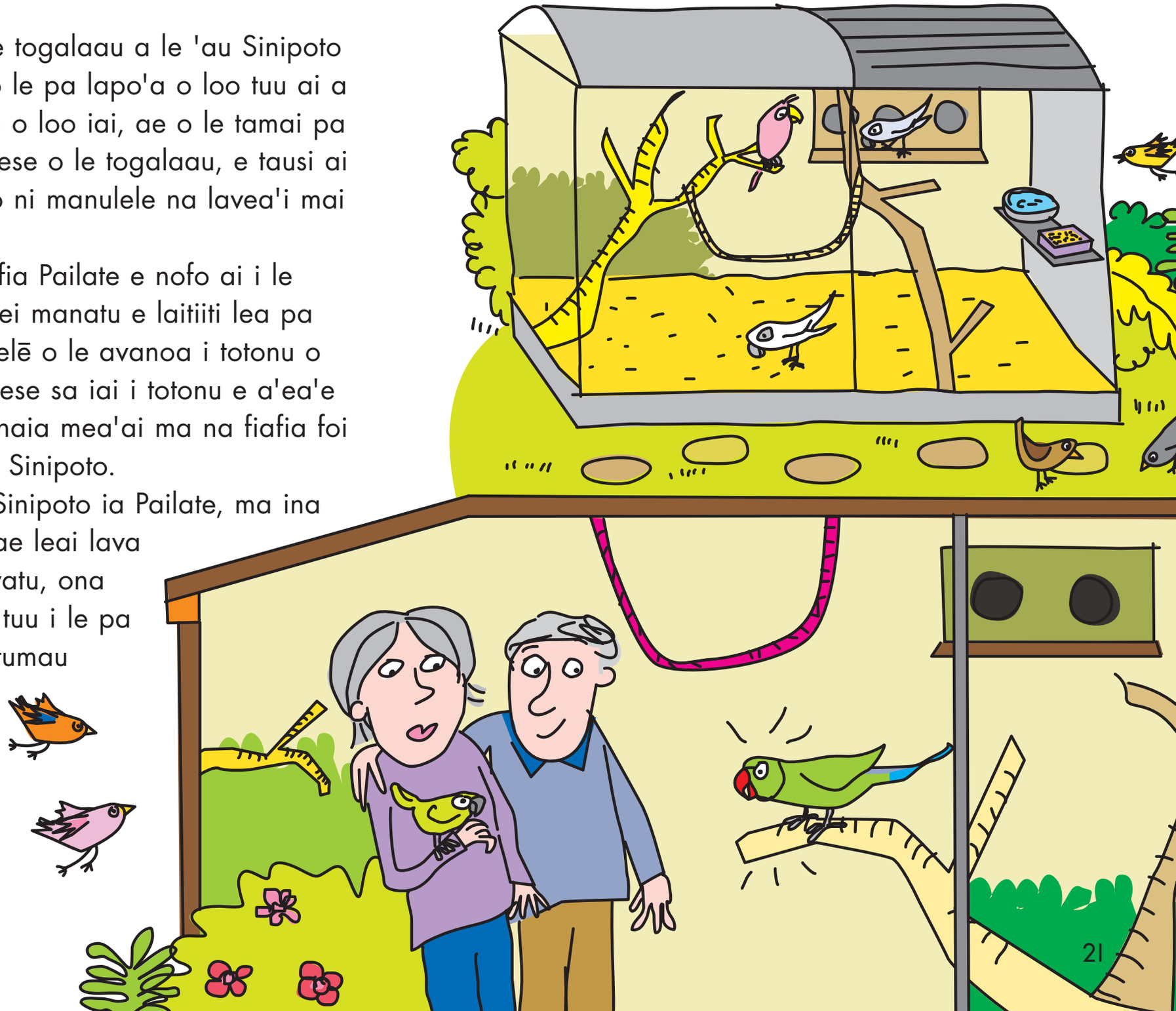




E lua ni pai tua o le togalaau a le 'au Sinipoto e tuu ai manulele – o le pa lapo'a o loo tuu ai a latou lava koke e tolu o loo iai, ae o le tamai pa i le tulimanu mamao ese o le togalaau, e tausi ai manulele mama'i poo ni manulele na lavea'i mai se mea.

E fitu lelei aso o fiafia Pailate e nofo ai i le tamai pa, e ui sa ia lei manatu e laitiiti lea pa mo ia. Sa fiafia i le telē o le avanoa i totonu o le pa. E tele mea eseese sa iai i totonu e a'ea'e solo ma tu ai. Sa manaia mea'ai ma na fiafia foi Pailate ia Mr ma Mrs Sinipoto.

Sa fiafia foi le 'au Sinipoto ia Pailate, ma ina ua mavae aso e fitu ae leai lava se isi na sau e toe avatu, ona la ave loa lea o ia e tuu i le pa mo koke ina ia nofo tumau ai lava iinā.



## Mataupu 8

I se tasi aso, na aumai ai e Mrs Sinipoto se manulele fou e tuu i le pa lea e faaaunuua ai manu mo sina taimi. E laitiiti lava si manulele uliuli ma lona siusiu e vala lua. Sa tilotilo mai Pailate a'o faamatuu atu e Mrs Sinipoto le manulele fou i totonu o le pa ma sa vaavaai mai iai a'o feosofa'i solo le manulele e suesue lona aiga fou.

Na iloa mai e Mrs Sinipoto le fiafia o Pailate i le mea lea e tupu.

"O le a e fiafia i le manulele lenei, Pailate," o lana tala lea. "O se manulele matamoe lava, ma o le a tuu atu ia te oe e te vaaia ma fafagu i luga i taeao uma."

Sa faataupupula atu Pailate ia Mrs Sinipoto e peiseai na te iloa le uiga o tala a le fafine.

"Ala i luga, Toko!", o lana tala lea, "Ala i luga!"

# Tausiga o Manulele

- E manaomia e manulele se vaipanoa saogalemu e nonofo ai, ia mamao ese mai isi meaola e ono faaleagaina i latou. Ia puipui au manulele mai le la, le timu ma matagi, ae ia lava lelei pea le ea e maua i lo latou nofoaga.
- E fiafia manulele e tutū i mea maualuluga, lona uiga ia faamaualuluga mea na e fai e tutū ai. Ia fetaui lelei le tetelē o mea na e faaaogī e tu ai lau manulele.
- Afai e te tuuina manulele i se pa, ia matuā faatelē lava le pa. Afai e laitiiti le pa e te tuuina ai se manulele, e tusa lena ua e aveesea lana masaniga o le fiafia e felelea'i. Ia faataga manulele e felelei solo – i totonu o se pa, o lona fale o loo puipuia lelei pe, afai foi e lelei ona toleni, ia faasaoloto e felelea'i solo.
- Ave iai ni meataalo, mea'ai mananaia ma isi mea e faaleleia atili ai le olaga o lau manulele. O manulele e tuu i totonu o pa e iai nisi taimi e fiafia ai pe a faapasī atu iai le vai pe taele foi i ni tapu vai.
- Faatulaga sina tapu pefu po'o se tapu vai e taeleele ai ina ia faailoa mai ai le auala e fiafia lau manulele e taele ai. E tatau ona loloto le tapu vai a'o faagasolo taimi, ma fai ai ni faasitepu poo se isi mea e faigofie ai mo le manulele ona toe alu a'e i fafo.
- E manaomia lava e manulele ni vai mamā i taimi uma e feinu ai, ia mafai ona au iai, ae lē mafai ona masaa, pe o atu isi manulele ma faainaelo iai pe savavali ai totonu. Ia tuu i se mea paolo ina ia lē vevela a'o faagasolo le aso. E lelei foi pe a faatautau nisi mea e feinu ai.

**Asiasi i le kids.spcaeducation.org.nz e te iloa atili ai isi mea e uiga i le tausiga o manulele**

Wake Up, Drongo!

© 2017 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand
Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education
Text by John Carr
Illustrations by Astrid Matijasevic
This Samoan edition published 2019

ISBN: 978-1-98-857831-6

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by The SPCA
3047 Great North Road, New Lynn, Auckland 0640, New Zealand